



anima

澳門愛護動物協會
SOCIÉDADE PROTECTORA DOS ANIMAIS DE MACAU
SOCIETY FOR THE PROTECTION OF ANIMALS (MACAU)

Macau, 23 de Janeiro de 2018

N ref 016-01-2018-IACM

COPY

LIFE HONORARY
PRESIDENTS

Dr. Ho Hau Wah

Steve Wynn

BOARD OF DIRECTORS

President
Albano Martins

Vice-Presidents
Guy Lesquoy
Ian Smith

Treasury
Lee Ho Yee

Secretary
Luk Pui Ki Paulina

Members
João Janela Baptista da Silva
Diana Fátima da Silva
José Eduardo Soares Duarte
Georgina Fangel
Ho Sio Man
Chan Hon Keong
Alice Pereira Gomes Elisebio
Francisco Leandro
Julia Jerosh Harold Brockman
Ung Chi Han

SUPERVISORY BODY

President
Chui Sai Cheong

Vice-President
Lau Veng Seng

Member
António Félix Fontes

GENERAL ASSEMBLY

President
Ana Soares da Silva

Vice-President
José Celestino Maneiras

Member
Tam Shuk Han Sally

FOUNDED ON 11/12/2003

GRANTED THE STATUS OF PUBLIC
UTILITY BY THE MACAU SPECIAL
ADMINISTRATIVE REGION ON
25/11/2009

Exmo Senhor

Dr. José Maria da Fonseca Tavares

Presidente

Conselho de Administração

IACM

Macau

Caro Presidente,

LISTA DE ADOPTANTES E PEDIDO ESPECIAL

Em meu nome pessoal e da Anima gostaria de agradecer a V. Exa. ter-nos recebido no passado dia 17, altura em que apresentámos ao IACM as nossas preocupações pela falta de planos do Canídromo relativamente aos galgos de Macau. Mostrámos nessa reunião a nossa disponibilidade para sermos parte da solução, frizando no entanto que enquanto o tempo passa mais reduzidas serão as possibilidades de salvarmos todos os animais. No entanto, como V. Exa. sabe isso só será possível se o Governo autorizar a Anima a gerir o espaço do Canídromo enquanto a área não for reordenada, o que estimamos seja pelo menos um ano.

Enviamos agora a lista das organizações que nos apoiam neste momento, estando previsto que mais de uma centena se junte a nós nos próximos meses, e a lista de adoptantes inscritos.

Apesar de sucessivos ataques ao nosso website a Anima continua a receber fichas de adopção.

Finalmente, dado que temos vários pedidos de adopção de Hong Kong, solicitamos ao IACM que estabeleça com urgência uma ponte com a sua congénere de Hong Kong (AFCD) para que esta abdique de quarentena neste caso concreto, dado ser uma situação de excepção e dado que Macau não é uma região de raiva. O Laboratório do IACM poderia inclusivamente fazer os testes que actualmente são exigidos para um animal de Macau viajar para a Comunidade Europeia e Hong Kong. Tratam-se de duas regiões administrativas especiais, sem raiva no seu historial.

Agradecendo antecipadamente, apresento a V. Exa. os nossos melhores cumprimentos.

e amizade.

Albano Martins
Presidente
Anexos: Vários

NEVER ABANDON YOUR PETS

Estrada do Alfinho de Ká Hó - Colocane
路環九澳高頂馬路

C.P. 1010-Macau P.O.Box 1010- Macau 澳門郵政信箱 1010 號

Tel/Fax 28323396, 28715 732, Tel 28703 224

<http://animamacau.org>

Emails: info@animamacau.org Website:



Macau, January 23, 2018

FREE TRANSLATION

Our ref 016-01-2018-IACM

Dr. José Maria da Fonseca Tavares
President
Board of Directors
IACM
Macau

LIST OF ADOPTERS AND SPECIAL REQUEST

On my personal name and in the name of Anima I would like to thank you for have receiving us on the 17th, when we presented to IACM our concerns about the lack of Canidrome plans for the greyhounds of Macau. We showed at this meeting our willingness to be part of the solution, but while the time goes by we will have more difficulties be able to save all animals. However, as you know this will only be possible if the Government authorizes Anima to manage the Canidrome facilities while the area is not rearranged, which we estimate will take at least one year.

We are now sending the list of organizations that support us at this time, informing that around a hundred more is being expected to join us in the coming months, and the list of registered adopters.

Despite repeated attacks on our website, Anima continues receiving adoption records.

Last but not least, as we have several adoption forms from Hong Kong, we request IACM to urgently establish a bridge with its Hong Kong counterpart (AFCD) for it not to apply the quarantine request in this particular case, given that this is an exceptional situation and given that Macau is not a region of rabies. IACM Laboratory could also carry out the tests that are currently required for a Macau animal to travel to the European Community and Hong Kong. These are two special administrative regions, without rabies in its record.

Thanking you in advance.
Yours sincerely

Albano Martins
President
Enc: several

澳門 2018 年 1 月 23 日

中文意譯

本函編號 016-01-2018-IACM

戴祖義 先生
民政總署管理委員會主席

領養者名單和特別請求

讓我以本人的名義及 Anima-澳門愛護動物協會感謝閣下於 1 月 17 日的接見，我們向民政總署表達了對逸園賽狗場仍未有安置格力犬的計劃感到憂慮。在會見期間，我們顯示了願意成為解決問題的伙伴，但隨著時間過去，我們將會更困難去拯救全部動物。儘管如此，相信你也知道只有政府批准本協會才可以在逸園場地內進行管理，我們估計大約要一年時間該場地才動工計劃設施。

現在我們呈上支持我們請求的團體名單和申請領養的名單，我們知道將會有大約一百多個單位加入支持我們。

儘管本協會網站不斷受到攻擊，我們仍然繼續收到領養申請表。

最後，我們收到來自香港的領養申請表，我們懇請民政總署可以盡快與香港漁農自然護理署共建橋樑，就這個特別事情額外不用申請入境檢疫程序，澳門不是狂犬病疫區。民政總署化驗室也可以實行檢疫測試，如澳門的動物出境移居到歐洲國家和香港。港澳這兩個特別行政區是沒有狂犬病記錄的。

謝謝！

馬浩賓
Anima-澳門愛護動物協會主席

附件:幾份